

# Rubric - Thaiphum Chin (Chin, Thaiphum)

English

## 1. Clarity

1. To know the reason clearly

*1. Do you understand the meaning as you are reading*

## 2. The key words

1. Not to miss key words

*1. Are there any missing words?*

*2. Are there any missing theological terms?*

*3. Do you want to add any words*

## 3. Easy to understand

1. Easy to understand

*1. Is it easy to read?*

*2. Is it difficult to read?*

*3. Do you have any confusing words or sentences?*

## 4. Grammatically accurate

1. Tense, sentence must be used grammatically

*1. Is the tense correctly translated?*

*2. Is the sentence appropriate?*

## 5. The reasoning is clear

1. The purpose must appear in the translation

*1. Can you know who is the author and who are the listeners?*

*2. Do you get the intention by reading?*

*3. Does the purpose and the intention remain?*

## 6. Concise

1. Must be the definite intention of the author

*1. Does it touch the things that the Bible says?*

## 7. Common words

1. Translation must be based on common usage of the local people

*1. Do many people speak the words that are written?*

*2. Is there any other dialect language to consider?*

## 8. Word consistency

1. The words and spelling must be correct and consistent

*1. Do spoken words and written words carry the same meaning?*

*2. Is the usage of phrase correct*

*3. Do any words need to combine into one word?*

## **9. Literary genre and poetry**

1. Literary genre is the same with historical books. Need to consider poetry.

*1. Do you feel this as literary genre and poem by reading?*

*2. Is this writing like other historical books?*

## **10. Historical accuracy**

1. It means it will maintain the correct place, people, time

*1. Is it complete to the above mention? (Place, people time)*

*2. Is it related to historical events?*